

# 不合时宜与烟霞痼疾\*

## ——浙江的人生处境与精神品格

徐美玲

(安徽师范大学 文学院,安徽 芜湖 241000)

**【摘要】**浙江作为一位极具独创精神的中国山水画家,早年经历坎坷、性情孤僻、特立独行,一生常叹“不合时宜”,壮年便出家为僧。浙江因受儒、道、佛思想和游居山林的影响,其精神品格既有内化于心的儒家忠孝品格和参禅悟道的出世精神,又习染了烟霞痼疾,心中常驻林泉之志,对其山水画创作和风格的形成产生了重要影响。深入研究浙江的人生处境与精神品格,对于欣赏浙江绘画具有重要意义。

**【关键词】**浙江;精神品格;不合时宜;烟霞痼疾;参禅悟道

**【中图分类号】**J20-05;J205 **【文献标志码】**A **【文章编号】**1673-1883(2015)04-0089-04

DOI:10.16104/j.cnki.xccxbsh.2015.04.023

### 一、“明知自不合时宜”——浙江的人生定位

浙江,明万历三十八年(1610年)生,徽州歙县(今安徽歙县)人,本性江,名韬,字六奇。入闽后,改名为舫,字欧盟;后出家为僧时,更名为弘仁,字无智,一字无执,别号浙江、浙江僧、浙江学人。因甚喜梅花,又号梅花古衲、梅花老衲<sup>①</sup>。少时孤贫,性格孤僻,但有远志,以铅槩、卖薪奉养母亲,不婚不宦。清兵南下时,还参加过抗清运动,未果,遂“自负卷轴,携其师入闽。”<sup>②</sup>后居武夷山,与张蚩蚩、王玄度等往来。明亡后,浙江剃发,从道舟皈依佛门<sup>③</sup>。从武夷山返回安徽黄山后,其踪迹主要在安徽和江苏一地,常游走于黄山诸峰之间,化为笔墨情意,与方外人士交游,共探诗画。康熙二年癸卯,浙江示寂于五明寺。

浙江少时,曾拜儒汪无涯为师,研习五经,为明诸生。画事师法宋元诸家,尤以元四家中倪瓒为爰,又得造化之神。师古师造化,终成其独创性画风,成为新安画派之首,其后多有学人。浙江又擅书法、诗歌,楷书学唐代颜真卿,行书学倪云林,工隶书和篆书;诗歌方面的才情,主要体现在许楚辑录的《画偈》和郑昉整理的《偈外诗》中。

浙江一生,常叹“不合时宜”。年少时,因其“少具孤性,不屑时宜”(张九如《浙江画卷序》),又“少有远志,不入队列”(王泰徵《浙江和尚传》)。其特立独行的个性,使其颇感不合时宜。其后,清兵来袭,他毅然参加抗清运动,不成,无奈之下,离歙去闽,居武夷山。明亡后,浙江“不合时宜”之感,更加深刻浓烈,遂皈依佛门,以笔墨自慰,写诗称:“疏树寒山澹远姿,明知自不合时宜。迂翁笔墨予家宝,岁岁焚香供作师。”<sup>④</sup>其不合时宜之感,不仅是画风

与众不同,更是其内心郁积的清醒的人生体悟。他又说:

“胸中万卷亦何奇,寓世翻成不合时。未若加餐高卧稳,青山日日对茅茨。”

“古人余愿见,有意逃名贵。霜树纵如花,此中具秋气。”

“落落寒松石涧间,抚琴无语听潺湲。此翁不恋浮名久,日坐茅亭看远山。”<sup>⑤</sup>

虽胸有万卷,但只能日日与山水为伴。其中,虽无怀才不遇之感,却让人颇感人生无奈。浙江自知与达官贵人性情不合,“生平畏见日边人”,担心“三朝损道心”,而有意疏远。对功成名就的渴望,浙江皈依佛门后,也不再执恋。中国文人心中常有的修身齐家治国平天下的人生理想,多少也在浙江心里化为一种无奈和国破家亡后的无力,他遂而感慨:“我已无家宜困学,悠悠难免负平生。”

兼济天下不成,所幸能独善其身。浙江一生,虽困顿多舛,常感不合时宜,“精神寂寞”,但因其常游于山水之间,得自然之乐,而后寄予诗画,参禅悟道,其净洁之志,“不染著”之心和清逸之诗画,如俗世中的一片清宁,盛夏中的一滴清凉,沁人心扉。其独善其身的品行,也为自己树立了高逸的精神品格,对其与山水的关系、山水画的创作产生深刻的影响。

### 二、“夙世烟霞骨有之”——浙江的精神品格

#### (一)内化于心的儒家忠孝观

浙江虽未踏入仕途之路,且于壮年之际就落发为僧,一生大半岁月都在游赏山水和参悟禅理中过去,但其内心深处仍有一种根深蒂固的儒家精神品格,尤其在“孝”方面,为人称道。浙江的传记中,多

收稿日期:2015-09-19

\*基金项目:2014年度安徽师范大学研究生科研创新项目(项目编号:2014yks017)阶段性成果。

作者简介:徐美玲(1990-),女,广东河源人,在读硕士研究生,研究方向:文艺美学。

有记载其事母至孝的事例。王泰徵《浙江和尚传》云：“少孤贫，以巨孝发声，类其家次翁；卖薪养母类文通；其割毡耽学则休映”。“尝掌录而舌学，以铅槩膳母。一日，负米行三十里，不逮期，欲赴练江死。”其侍奉母亲的全心全意，由此可见。

浙江受儒家思想的影响，始终怀揣爱国情怀。他曾将治国平天下的爱国之志化为抵抗清军南下的切实行动。其削发为僧，也被很多人理解为带有抵抗清朝统治性质的选择。浙江坚守内心的民族气节，写诗云：“林树原有姿，山云各为族。烽火未即消，自筑袁闳屋。”

浙江被称为“遗民画家”，具有“遗民”风骨<sup>③</sup>。何谓“遗民”？通常指亡国之民，或者改朝换代后不仕新朝的人，或者指后裔、隐士、百姓等。浙江成为遗民，不仅因其具有客观现实中的亡国之民、隐士或者不仕新朝的身份，而且更深一层是，浙江始终不忘故国<sup>④</sup>，具有儒家传统的爱国精神品格。他虽隐居山林，皈依佛门，却仍“披壮士衫”，诗云：“年来采药荷长铗，闭户时披壮士衫。四望山光真似沭，茅檐不忍下窗帆。”颇有“烈士暮年，壮心不已。”的意味。但他明白，明朝的灭亡与清朝的建立已经是不可改变的事实，唯有在远离是非的大自然中独善其身。他对故国的怀念，唯有借助笔墨之事寄托情意，他说：“偶将笔墨落人间，绮丽楼台乱后删。花草吴官皆不问，独余残沈写钟山”，这种独写钟山（南京紫金山，明太祖孝陵所在）的执着，印证着渐公精神品格中儒家忠君爱国的精神。

## （二）参禅悟道的出世精神

如果说儒家的忠孝观是内化于浙江心灵深处的精神品格，那么，参禅悟道的出世精神则是渐公自剃发皈依佛门之后，身体力行的精神品格。浙江大半岁月都在潜心参禅悟道和醉心翰林墨事的隐逸生活中度过，亦如黄生《赠浙江上人》云：“故乡多难后，曾谒武夷君。去落一冠发，来携满袖云。世氛瓢笠外，野性鹭鸥群。画隐高人事，名应异代闻。”<sup>⑤</sup>随着一冠黑发削落，浙江内心对世事的执着也开始放下，开始参禅礼佛。程守写《故大师渐公碑》谓其“夫极力以持其善心，惠念以夺其浮想；自外得故生分别，由内证则无异同。”<sup>⑥</sup>浙江正是在禅宗所谓“无忆无着，不起逛妄，用自真如性，以智慧观照，于一切法，不取不舍，即是见性成佛道”<sup>⑦</sup>思想的启悟下，常持善心，消除妄念，去除分别心，顿见真如本性。心不染著，周遭一切都变得可爱。浙江的出世、归隐，就成为一种形式，心斋、不染著之心乃其精神本质。

浙江僧的出世精神，既体现在对归隐人士（如陶渊明）的倾慕和追随中，又体现在其山水画的创作中。他常写诗将自己和陶渊明联系起来，以此表达其隐逸之志。如：

“由来水可盟，且觉云堪赠。松菊即无存，依希陶令径。”

“衣缁倏忽十余年，方外交游子独坚。为爱门前五株柳，风神犹是义熙前。”

“渔舟泊处遍桃花，岸上茆堂是酒家。欲挽秦人来此住，请看鸡犬与桑麻。”<sup>⑧</sup>

“菊花”“五柳”“桃花”“酒家”“鸡犬”和“桑麻”，这些词早已成为陶渊明隐逸的情感符号（艺术形象），而渐公想要传达的归隐情怀也不证自明了。

画事方面，浙江于1660年曾为子翁居士（汪尧德）写《陶庵图轴》（北京故宫博物院藏）<sup>⑨</sup>，画中描绘子翁居士幽静的居所被五柳掩映，依山傍水，秀润古雅，借以赞扬汪尧德归隐之志。但其中隐喻的隐居、出世精神，又何尝不是渐公本人“此翁不恋浮名久，日坐茅亭看远山”的心境写照？浙江追慕倪画，曾说：“迂翁笔墨予家宝，岁岁焚香供作师。”除了云林萧疏简淡的画风甚合渐公心意之外，恐怕也因两人相似的人生经历使然。黄宾虹在《古画微》中，论及倪瓒时，称其：“性爱洁，不与世合，唯以诗画自娱。”<sup>⑩</sup>倪瓒特立独行的个性，及其晚年散尽家财，游走于太湖、寺观庙宇之间，过着隐逸生活的人生经历，同样打动着浙江。当渐公一边临摹云林画作，一边诵读云林诗句时，他或许常在心里感动：“于我心有戚戚焉。”

需要指出的一点是，浙江僧参禅悟道中所悟的“道”，不仅仅是佛家之道，同时也有老庄的自然之道。老子提倡“涤除玄览”，要求“致虚极，守静笃，万物并作，吾以观复。”<sup>⑪</sup>即要求人们在排除主观观念和成见的基础上，回归虚静之心，用如镜之心，映现万物，企及本真世界。为求此“镜”，庄子提出“心斋”“坐忘”，通过“外天下”（无己）“外物”（无功）“外生”（无名）的方式，实现“朝彻”（使心静朗照），最终“见独”即实现对“道”的观照<sup>⑫</sup>。老庄澄心如镜以观道的思想，影响了宗炳和郭熙的山水画论。宗炳明确在山水画中提倡“澄怀观道”，而宋代的郭熙则希望在山水画中求得“林泉之心”。由此，观照浙江诗画，其所描绘的山水世界，蕴含着老庄所谓的自然之“大道”、天地之“道”。渐公的题画诗，如：

“空山无人，水流花开。”

“静者谷中庐，大半种松叶。凭阑将雨时，云与云相接。”



“落落寒松石涧间,抚琴无语听潺湲。此翁不恋浮名久,日坐茅亭看远山。”<sup>[1]</sup>

万物复归其本,自得其乐,即是渐公在虚静中澄心如镜的体现。渐公从武夷山归来后,居住在歙县五明寺中,他将其居室名为“澄观轩”,还以道人自居,在《春暮林泉图》中自题:“杜鹃声叫暮春天,村落家家事向田。自是道人偏爱懒,也濡残墨写林泉。丙申三月,坐雨澄观轩,抹以自况,弘仁。”<sup>[2]</sup>浙江坐于澄观轩以道人身份抒发林泉之心,老庄之自然大“道”,如是观之。

对于中国传统文人墨客而言,佛与道往往是相通、一致的,只是在浙江的精神品格中,佛比道更明显、更彻底一些。道家求“静”,静到深处天籁齐鸣;佛家讲“净”,净到空处,万物自得。渐公受佛、道启悟,追求内心的空静明朗和胸无纤尘,在天地中,则表现出崇尚不染尘垢的自然山水,而习染了“烟霞痼疾”,使他与山水、山水画的缘分,欲说还休:“愧不方袍竟学禅,苦于烟水有因缘。”这份因缘,如同佛家所谓的前世之“劫”,在今生,浙江注定需为之朝朝暮暮。

### (三) 习染烟霞痼疾的林泉之志

浙江一生自感不合时宜,壮年出家后,所幸于山水中求得一片清净之所,醉心于画事和参禅礼佛。因长期受画事和参禅礼佛的影响,自然山水和画中山水,成为渐公出家后一大乐事。对山水之爱愈加深厚,渐公便也逐渐习染了烟霞痼疾,内心常驻林泉之志,遂自谓:“自是烟霞予宿疾,敢言名与古人齐。”<sup>[3]</sup>

浙江对山水的喜爱,乃至习染上烟霞痼疾,表现在行处坐卧的日常生活中。浙江僧常游走于山水之间,每得胜境便诉诸笔墨。许楚在《黄山浙江师外传》中称:“渐公自幔亭归黄山,往来云谷、慈光间又十余年。挂瓢曳杖,憩无恒榻。每寻幽胜,则挾汤口聋叟负砚以行。或长日静坐空潭,或月夜孤啸危岫。倦归则键关画被,欹枕苦吟,或数日不出。”<sup>[4]</sup>游赏山水,成为渐公生活中的一大乐事,因此浙江常在山水中坐卧、静观,甚至干脆将居所安置在山水中。浙江常写诗描写其在山水中的行处坐卧情况。如:

“落落寒松石涧间,抚琴无语听潺湲。此翁不恋浮名久,日坐茅亭看远山。”

“未若加餐高卧稳,青山日日对茅茨。”

“吮毫成一朝,无复知起止。门外有棕桥,闲来看流水。”

“序气日凄肃,板屋居然安。山风时出涧,冷韵听竹竿。”

“为爱山居碧玉围,含豪为识倦和饥。”

“年来书卷已全抛,卜得山居类鸟巢。”

“溪亭日日对林壑,啜茗濡豪一懒愁。”<sup>[5]</sup>

浙江因长期游走于山水之间,居于山林,坐于水畔,卧于石上,乃至忘记饥饿和人间世事,如同巢居在山野的飞鸟。对此,汤燕生曾在浙江《江山无尽图卷》一画中写跋描述浙江游览山水之事,称浙江“而寻山涉泽,冒险攀跻,屐齿所经,半是猿鸟未窥之境。常以凌晨而出,尽酉始归;风雪回环,一无所避。盖性情所偏嗜在是,虽师亦不自知其繇。”<sup>[6]</sup>浙江寻山涉水,为观山水奇景,不惜早出晚归,不惧风雪阻挠和路遥体乏,正是因其嗜爱山水的性情所致。其烟霞痼疾,可谓已深入骨髓<sup>⑤</sup>,可令扁鹊还走矣。

此外,渐公的烟霞痼疾,也表现在交友方面。浙江一生交友不多,至交更少。但凡与渐公有较多来往的人士,多数也是有林泉之心、泉石膏肓的人。他们一起游历武夷山、黄山、庐山,题诗作画,共抒山林之志。王泰徵在《浙江和尚传》中整理渐公所交之友时称:“其以诗画称岁寒交者,为姜如衣、张来初、吴石庵诸君子;其于武夷倡和成集者,为张蚩蚩、周元修、王尊素诸君子;其以文章声气为梓里游者,为汤岩夫、许芳城、程非二诸君子;尤以墨妙世其学,得师心印者,则有侄允凝,名注。”<sup>[7]</sup>且浙江自己也说:“先世久栽松,今晨初剪韭。应门知有人,不外烟霞友。”中国传统文人墨客历来追求君子之交,以品格高低、性情所好的相同或相近为相互交游的基础。浙江所交之友大多为“烟霞友”,究其原因,是其本身的“泉石膏肓”所致。

如果说,以渐公所交之友的品性,来证明渐公习染烟霞痼疾,难免存在以偏概全的现象。但从浙江以明月、梅花、松树等自然之物为至交来看,则其林泉之心,我们便能了然领悟。其诗云:

“山溪新涨欲浮村,艇子惟存古树根;贱买鱼虾邀客饮,先留明月在柴门。”

“一龕何异一舟居,寂寂无人冻浦如。窗有老梅朝作伴,山留残雪夜看书。”

“数竿深处几枝存,相傍园林赋弟昆。若使苍松来入座,并头三友傲霜根。”<sup>[8]</sup>

明月、梅花、苍松等自然之物,均能成为渐公读书、写诗作画、参禅悟道的挚友,倘若没有对山水自然之深爱,山水恐难成为知音,人也难以成为山水的知音吧<sup>⑥</sup>。人与自然相依相伴,万物得人心爱恋而美,人心得万物陪伴而喜,天地之乐现矣。

浙江的烟霞痼疾,体现在其山水画创作中,则表现为山水性灵跃然纸上。在浙江的山水画中,如

黄山六十景,我们能感受到山水在浙江笔下,散发出清逸之灵气。清代杭世骏赞其画说:“探奇未睹山骨青,着纸居然清气溢。是诗是画两绝尘,合度君是画禅室”唯有对“清泉白石,一往情深”(袁启旭题浙江《如见斯人山水册》)方能使纸上山水清气四溢,“风骨冷然生活。”

唐代诗人沈佺期写《范山人画山水歌》云:“山峥嵘,水泓澄。漫漫汗汗一笔耕,一草一木栖神明。”因这点“神明”,烟霞痼疾逐渐成为浙公一种精神品格。其中,既有儒家所谓“智者乐水,仁者乐山”的君子“比德”情怀,亦有道家所倡导“澄怀观道”的贤人“畅神”之需,也有佛家所谓“一花一世界,一叶一菩提”的僧人之爱。浙江僧怀揣着“林泉之志”,在真实山水和诗画山水中,参禅悟道,“忘怀万虑,与碧虚寥廓同源。(米有仁)”

因习染烟霞痼疾,浙江在绘画中,尤其钟情于山水画。目前,书中记录或至今仍可见到的浙江画作中,除了梅花、松树、墨竹之外,均是对山水的表现。浙江画中的山石、树木、流水等物象的表现,蕴

含着其长年累月对真实山水的观照,赋予了独创性的形式表现。山水之形式,具有一种精神性的意味,这种意味的根源则在于浙江的精神品格,而意味的实现,则是浙江山水画独特审美意象的生成。

浙江深刻明白其不合时宜的人生定位和处境,几经周折后,最终皈依佛门,以山水、诗画自娱。其不合时宜的人生无奈,逐渐释怀,心灵归于平淡、寂静。在儒、道、佛的影响下,浙江的思想体现出“儒、道、佛三家俱存。禅其表,道其中,儒其实”<sup>[7]</sup>的状态,其中既有内化于心的儒家忠孝品格,也有参禅悟道的出世精神。此外,更为显著的是,浙江因长期行居于山水中,其山水之爱,既化于笔墨之间,更是深入其骨髓,习染了烟霞痼疾。浙江精神中的烟霞痼疾,也非单纯是对自然山水的喜爱之情。在深层次上而言,其烟霞痼疾正是浙江不合时宜的人生处境和精神品格的结合点、外化形式。由此观浙江山水画,正如朱良志所言:“一片山水就是一片心灵的境界。”<sup>[8]</sup>浙公所创山水,是其人生经历和精神品格的映射,是其烟霞痼疾的符号化表征。

#### 注释及参考文献:

- ①汪世清:《关于浙江的几点考证》,见汪世清:《浙江资料集》,安徽人民出版社1984年,第250页。另注,本文所引用浙江的画偈、题跋、自传等资料,若无特别注释,均引自汪世清《浙江资料集》。
- ②陈林撰《浙江出家时间、缘由辨析》一文,论证浙江出家于明末而非清初,即“浙江出家应在甲申前的癸未年,即1643年。”但其论据尚且考量,且浙江出家时间对本文主旨无关键性影响,遂从众说。
- ③高飞于《浙江及其诗画中的精神品格》一文中,主要从遗民风骨、学人品格、超脱情怀和标立新貌四个方面,总结浙江的人格精神,侧重研究浙江精神品格的具体表现。笔者欲“沿波讨源”,力求探讨浙江精神内核,以期“知人论画”。
- ④有诗为证,浙江诗曰:“先辈曾谭正仄峰,峰中可有六朝松?何年借尔青藤杖,再听牛头寺裹钟?”《画偈》
- ⑤浙江曾写诗云:“徐生醉饱笔淋漓,夙世烟霞骨有之。”《偈外诗》
- ⑥郑昉在浙江《山水四段卷》(北京故宫博物院藏)题诗:“残山剩水有知音,断墨枯毫着意浓,已见人珍同拱壁,每从遗迹想佳吟。郑昉。”
- [1]汪世清.浙江资料集[M].合肥:安徽人民出版社,1984.
- [2]坛经[M].尚荣,译注.北京:中华书局,2010:47.
- [3]杨新.四僧绘画[M].上海:上海科学技术出版社,2000.
- [4]黄宾虹.古画微[M].杭州:浙江人民美术出版社,2013:45.
- [5]陈鼓应.老子注译及评介[M].北京:中华书局,1958.
- [6]叶郎.中国美学史大纲[M].上海:上海人民出版社,1985.
- [7]陈传席.中国山水画史[M].南京:江苏美术出版社,1988:777-778.
- [8]朱良志.生命清供——国画背后的世界[M].北京:北京大学出版社,2005.

## Out of Times and Indulging in Landscape: the Life Situation and Spiritual Character of Jian Jiang

XU Mei-ling

(College of Liberal Arts, Anhui Normal University, Wuhu, Anhui 241000)

**Abstract:** As an independent and creative Chinese landscape painter, Jian Jiang had experienced the  
(下转第99页)

### 三、结语

喀什汉语方言的形成离不开自身所处的独特生态位,而生态位各因子是永恒运动变化着的,此方言为了保持其语言活力和实现语言各方面的功能强化,必须主动适应变化着的生态位,语言人(族群)——早期陕甘甘肃移民是这种良性生态互动中的核心要素。喀什汉语方言之所以能在南疆喀什

良性的生态发展就是因为其交际功能和文化功能在“草创之初”具有强势方言的特征,在多民族杂居聚居、多语言共存、多方言相间的复杂生态位下,语言的接触会造成强势方言与弱势方言之间的竞争,重点要端正语言人的语言生活态度,即“人们在语言生活中对待某种语言的基本意见、主张已经由此带来的语言倾向和言语行为”<sup>[11]</sup>。

#### 注释及参考文献:

- [1]王敏.生态文明建设中方言生态位研究——以杭州方言为例[D].杭州:浙江师范大学,2014.
- [2]刘俐李,周磊.新疆汉语方言的分区[J].方言,1986(3):161-171.
- [3]欧阳伟.喀什地区汉语方言词汇所体现的文化特色[J].喀什师范学院学报,2010(1):54.
- [4]欧阳伟.南疆地区的人口变迁和汉语方言音系的历史演变[J].西部学刊,2014(3):61.
- [5]欧阳伟.喀什新派汉语方言中的文白异读研究[J].喀什师范学院学报,2011(2):60.
- [6]萨利科科·穆夫温.语言演化生态学[M].郭嘉,胡蓉,阿错,译.北京:商务印书馆,2012:27.
- [7]冯广艺.语言生态学引论[M].北京:人民出版社,2013:205.
- [8]FILL A.Eco-linguistics: state of the art 1998 [M]//FILLA, M HLH USLERP.The Eco-linguistics reader:lan-guage, ecology and environment. New York: Continuum, 2006:45.
- [9]贺辉.生态语言学视角下的汉语语言变异与语言生态环境的互动性探究[J].湖南人文科技学院学报,2013(6):56.
- [10]李国正.生态语言系统说略[J].语文导报,1987(10):54.
- [11]冯广艺.语言生态学引论[M].北京:人民出版社,2013:205.

## Kashgar Dialect under the Horizon of Multidimensional Ecological Niche

CHEN Kai-min, JI Ting

(College of Chinese Language, Kashgar University, Kashgar, Xinjiang 844008)

**Abstract:** Each dialect has its own unique ecological niche. The formation, development of Kashgar dialect, cannot leave the dynamic adaptation of the self-sufficient ecological niche it lives, interacting with these multidimensional niche factor under the long-term, Kashgar dialect can often update, and maintain the vitality of language, speakers play a principle medium role in these resources interaction, interactive principle, diversity principle globality hide behind these processes.

**Key words:** ecological niche; Kashgar dialect; the language of people

(责任编辑:董应龙)

(上接第92页)

frustration of his early years with own loneliness and independence. Jian Jiang always claimed himself out of times in his lifetime, which led to becoming a monk on the prime of life. By the influence of Confucianism, Taoism, Buddhism and traveling forest, Jian Jiang's spiritual character was included in Confucian's faith & filial piety of internalizing and meditating on Zen&Taoist of keeping out of the world. It was a great important to form his creation and style of landscape painting by indulging in landscape with Linquan heart. It is a great significance to appreciate Jian Jiang's landscape painting by lucubrating his life situation and spiritual character .

**Key words:** Jian Jiang; spiritual character; out of times; indulging in landscape; practice of Chan and Taoism

(责任编辑:董应龙)